



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по железнодорожному транспорту****Группа экспертов по железнодорожным узлам  
для международных пассажирских перевозок****Шестая сессия**

Женева, 13–15 сентября 2023 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Выявление технических и эксплуатационных параметров,  
необходимых для определения железнодорожного узла  
для международных пассажирских перевозок****Информирование пассажиров в других сегментах  
транспортного сектора****Записка секретариата****Введение**

1. На четвертой сессии Группы экспертов по железнодорожным узлам для международных пассажирских перевозок эксперты отметили важное значение полного осознания способов информирования пассажиров. В этой связи на пятой сессии секретариат представил документ с информацией о различных видах пиктограмм не только на железнодорожных станциях, но и в аэропортах и портах.
2. В соответствии с просьбами экспертов секретариат подготовил документ, свидетельствующий о том, какие действия предпринимались до настоящего времени для согласования пиктограмм в различных транспортных узлах с целью облегчения информирования пассажиров. И если в железнодорожном секторе в этой связи предпринимались лишь ограниченные усилия, то в других транспортных секторах, включая авиационные, морские, автомобильные и внутренние водные перевозки, усилия по согласованию пиктограмм носили более масштабный характер.
3. В приложениях к настоящему документу приведены примеры руководящих указаний относительно пиктограмм, которые используются на различных видах транспорта. Эти примеры, вероятно, будут содействовать определению возможных решений в контексте железнодорожных узлов для международных пассажирских перевозок. Настоящий документ следует рассматривать вместе с примерами, содержащимися в документе МСЖД «Решение 10181 по международным железнодорожным перевозкам (РМЖП)», в котором указана информация для пользователей на железнодорожных станциях, воспроизведенная в неофициальном документе № 2 (2021 года), представленном к первой сессии Группы экспертов, и более подробно изложенная ниже. Для целей настоящего документа описание отдельных пиктограмм в приложениях приведено только на английском языке.



## Внутренний водный транспорт

4. Резолюция № 90 ЕЭК ООН, озаглавленная «Европейские правила сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП)», регулирует использование знаков для судоходства в европейской сети внутренних водных путей, определяя требования к их виду, цвету, размеру и компоновке. Эти знаки являются обязательными в тех случаях, когда применяется данная резолюция, но в исключительных случаях могут использоваться и дополнительные знаки.

5. На внутреннем водном транспорте не предусмотрено никаких конкретных согласованных на международном уровне знаков для информирования пассажиров помимо тех, которые непосредственно связаны с безопасностью на борту. В этом случае могут применяться общие знаки информирования на транспорте. Знаки безопасности, используемые на борту, приведены в приложении I к настоящему документу.

## Автомобильный транспорт

6. В контексте Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года дорожные знаки должны соответствовать определенной системе (категории, формы, цвета, обозначения). В дорожных знаках применяют одни и те же обозначения для ряда действий и пользователей, включая пешеходов, велосипедистов, а также способы отображения стрелок. В Конвенции предписываются обозначения, но допускается их изменение Договаривающимися сторонами, когда они считают это необходимым, без модификации их «основных характеристик». Символы предназначены для сведения к минимуму необходимости использования слов, с тем чтобы каждый, например, тот, кто не говорит на местном языке или не умеет читать, смог понять информацию.

## Авиационные и морские перевозки

7. Международная организация гражданской авиации (ИКАО) и Международная морская организация (ИМО) совместно опубликовали документ, озаглавленный «Международные пиктограммы, обеспечивающие ориентацию посетителей в аэропортах и на морских вокзалах» (док. 9636). Этот документ включает визуальные знаки и обозначения, которые могут использоваться в международных аэропортах и на морских вокзалах<sup>1</sup>. Кроме того, на веб-сайте ИКАО представлены примеры передовой практики информирования пассажиров, в том числе из консультативного циркуляра 150 5360-12F Федерального управления гражданской авиации (ФАА), касающегося знаков и графических изображений в аэропортах. В этом циркуляре FAA содержится набор правил, касающихся способов структурирования системы знаков, включая цвет, видимость, формат, освещение и последовательность изображений, для эффективного и четкого информирования. Настоятельно рекомендуется использовать многоязычные сообщения на знаках. Для оказания содействия слабовидящим пассажирам предусмотрено также дополнительное оповещение при помощи соответствующих указателей направления. Примеры таких знаков приведены в приложении II к настоящему документу.

8. Резолюция ИМО А.1116(30) «Знаки путей выхода наружу и маркировки местонахождения оборудования» содержит широкий перечень знаков безопасности, предназначенных для использования в случае необходимости пассажирами и сотрудниками экстренных служб. Знаки, включенные в резолюцию, приведены в приложении III к настоящему документу.

<sup>1</sup> <https://mdnautical.com/facilitation-for-travel-transport/20121-imo-e-book-e370m-international-signs-to-provide-guidance-to-persons-at-airports-and-marine-terminals-1995-edition.html>.

## **Железнодорожный транспорт**

9. Международных конвенций по знакам для информирования пассажиров, относящимся к железнодорожным станциям, не существует, однако МСЖД и его члены способствуют согласованию в этой области. Документ МСЖД «Решение 10181 по международным железнодорожным перевозкам (РМЖП)», касающийся информирования пользователей на железнодорожных станциях (неофициальный документ 2 (2021 года), предназначенный для рассмотрения Группой экспертов), нацелен на изложение указаний для железнодорожных станций, в частности в отношении способов предоставления пассажирам четкой информации на основе разработки эффективной системы оповещения при помощи соответствующих указателей направления. Эти положения обеспечат понимание информационной системы всеми пассажирами. Документ МСЖД содержит ссылки на международные стандарты по обеспечению доступа к перевозкам для пассажиров из числа инвалидов и пассажиров с ограниченными возможностями передвижения. В добавлении А к этому документу содержится обширный перечень пиктограмм и знаков.

## **Международная организация по стандартизации (ИСО)**

10. Международная организация по стандартизации (ИСО) разработала различные стандарты, регулирующие использование информационных знаков и обозначений. Наиболее актуальными являются стандарты ISO 3864 «Графические символы — Цвета сигнальные и знаки безопасности»; ISO 7001 «Графические символы — Зарегистрированные символы общественной информации»; ISO 7010 «Графические символы — Цвета сигнальные и знаки безопасности — Зарегистрированные знаки безопасности» и «ISO 22727 Графические символы — Создание и разработка символов общественной информации — Требования». Эти стандарты предназначены для согласования системы визуальных коммуникаций, обеспечивающей ясность информации. Уместно отметить, что эти стандарты относятся к общей схеме графических символов и не предназначены конкретно для транспортного сектора. Важно указать, что многие пиктограммы ИСО зачастую используются и на транспорте.










## **Заключительные замечания**




11. Совершенно очевидно, что, несмотря на наличие многочисленных и разнообразных примеров использования знаков в различных сегментах транспортного сектора и на большую работу, проделанную МСЖД в этой области, на настоящий момент не существует никакого единого стандарта информирования пассажиров на железнодорожных станциях или в железнодорожных узлах. Государства-члены, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о том, необходимо ли уделить этому аспекту дополнительное внимание в рамках деятельности Комитета по внутреннему транспорту.

# Приложение I

## Знаки безопасности на внутреннем водном транспорте

**ANNEX 4  
SAFETY SIGNS**

|  |   |                             |
|--|---|-----------------------------|
| Figure 1<br>No entry for unauthorised persons        |    | Colour: red / white / black |
| Figure 2<br>Fire, naked flame and smoking prohibited |    | Colour: red / white / black |
| Figure 3<br>Fire extinguisher                        |    | Colour: red / white         |
| Figure 4<br>General danger warning                   |   | Colour: black / yellow      |
| Figure 5<br>Extinguisher hose                        |  | Colour: red / white         |
| Figure 6<br>Fire-fighting installation               |  | Colour: red / white         |
| Figure 7<br>Wear acoustic protection device          |  | Colour: blue / white        |
| Figure 8<br>First-aid kit                            |  | Colour: green / white       |
| Figure 9<br>Quick-closing valve on the tank          |  | Colour: brown / white       |

|   |   |                        |
|---|---|------------------------|
| Figure 10<br>Wear life jacket                 |  | Colour: blue / white   |
| Figure 11<br>LNG warning                      |  | Colour: black / yellow |
| Figure 12<br>Automated external defibrillator |  | Colour : white/green   |

## Приложение II

**Знаки, определенные в консультативном циркуляре 150 5360-12F Федерального управления гражданской авиации (ФАА), касающемся знаков и графических изображений в аэропортах**

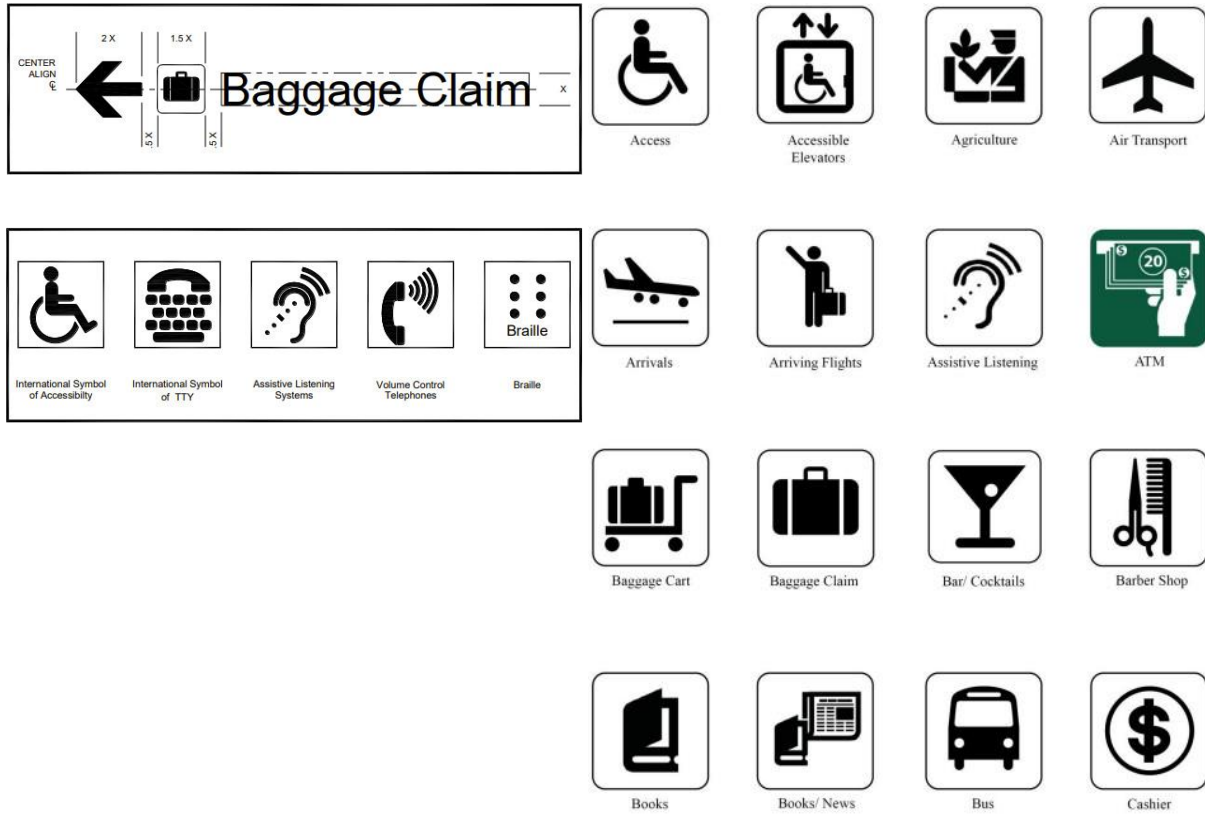


Figure 5-4. Current aviation symbol standards



Figure 5-4. Current aviation symbol standards (continued)











































Figure 5-4. Current aviation symbol standards (continued)

















































Figure 5-4. Current aviation symbol standards (continued)














# Приложение III





## Знаки путей выхода наружу, аварийные и запрещающие знаки на морском транспорте

















| CATEGORY   |  |  |   |   |  |   |
|--|--|--|---|---|--|---|
| MES  | EES  | LSS  | FES   | PSS   | WSS  | MSS   |
| Means of Escape Signs  | Emergency Equipment Signs  | Lifesaving Signs   | Fire-fighting Equipment Signs   | Prohibition Signs   | Warning Signs  | Mandatory Signs   |
| <br>MES001 (ISO 7010-E032)<br>Shipboard assembly station    | <br>EES001 (ISO 7010-E003)<br>First Aid           | <br>LSS001 (ISO 7010-E036)<br>Lifeboat                  | <br>FES001 (ISO 7010-F001)<br>Fire extinguisher                    | <br>PSS001 (ISO 7010-P001)<br>General prohibition  | <br>WSS001 (ISO 7010-W001)<br>General warning                                     | <br>MSS001 (ISO 7010-M001)<br>General Mandatory action                       |
| <br>MES002 (ISO 7010-E001)<br>Emergency exit (left hand)    | <br>EES002 (ISO 7010-E004)<br>Emergency telephone | <br>LSS002 (ISO 7010-E037)<br>Rescue boat               | <br>FES002 (ISO 7010-F002)<br>Fire hose reel                       | <br>PSS002 (ISO 7010-P002)<br>No smoking   | <br>WSS002 (ISO 7010-W002)<br>Warning: Explosive material                         | <br>MSS002 (ISO 7010-M002)<br>Refer to instruction manual or booklet         |
| <br>MES003 (ISO 7010-E002)<br>Emergency exit (right hand)   | <br>EES003 (ISO 7010-E011)<br>Eyewash station     | <br>LSS003 (ISO 7010-E038)<br>Liferaft                  | <br>FES003 (ISO 7010-F004)<br>Collection of firefighting equipment | <br>PSS003 (ISO 7010-P003)<br>No open flame, fire, open ignition source and smoking prohibited | <br>WSS003 (ISO 7010-W003)<br>Warning: Radioactive material or ionizing radiation | <br>MSS003 (ISO 7010-M003)<br>Wear ear protection                            |
| CATEGORY   |  |  |   |   |  |   |
| MES  | EES  | LSS  | FES   | PSS   | WSS  | MSS   |
| <br>MES004 (ISO 7010-E033)<br>Door slides right to open   | <br>EES004 (ISO 7010-E012)<br>Safety shower     | <br>LSS004 (ISO 7010-E039)<br>Davit-launched liferaft | <br>FES004 (ISO 7010-F005)<br>Fire alarm call point              | <br>PSS004 (ISO 7010-P004)<br>No thoroughfare  | <br>WSS004 (ISO 7010-W004)<br>Warning: Laser beam                               | <br>MSS004 (ISO 7010-M004)<br>Wear eye protection                          |
| <br>MES005 (ISO 7010-E034)<br>Door slides left to open    | <br>EES005 (ISO 7010-E013)<br>Stretcher         | <br>LSS005 (ISO 7010-E040)<br>Lifebuoy                | <br>FES005 (ISO 7010-F008)<br>Fixed fire extinguishing battery   | <br>PSS005 (ISO 7010-P005)<br>Not drinking water   | <br>WSS005 (ISO 7010-W005)<br>Warning: Non-ionizing radiation                   | <br>MSS005 (ISO 7010-M005)<br>Connect an earth terminal to the ground      |
| <br>MES006 (ISO 7010-E018)<br>Turn anti-clockwise to open | <br>EES006 (ISO 7010-E027)<br>Medical grab bag  | <br>LSS006 (ISO 7010-E041)<br>Lifebuoy with line      | <br>FES006 (ISO 7010-F009)<br>Wheeled fire extinguisher          | <br>PSS006 (ISO 7010-P006)<br>No access for fork lift trucks and other industrial vehicles   | <br>WSS006 (ISO 7010-W006)<br>Warning: Magnetic field                           | <br>MSS006 (ISO 7010-M006)<br>Disconnect mains plug from electrical outlet |

| CATEGORY  |   |  |  |   |  |   |
|---|---|--|--|---|--|---|
| MES   | EES   | LSS  | FES  | PSS   | WSS  | MSS   |
| <br>MES007 (ISO 7010-E019)<br>Turn clockwise to open                       | <br>EES007 (ISO 7010-E028)<br>Oxygen resuscitator                     | <br>LSS007 (ISO 7010-E042)<br>Lifebuoy with light             | <br>FES007 (ISO 7010-F010)<br>Portable foam applicator unit         | <br>PSS007 (ISO 7010-P007)<br>No access for people with active implanted cardiac devices | <br>WSS007 (ISO 7010-W007)<br>Warning: Floor level obstacle | <br>MSS007 (ISO 7010-M007)<br>Opaque eye protection must be worn |
| <br>MES008 (ISO 7010-E057)<br>Door opens by pulling on left-hand side      | <br>EES008 (ISO 7010-E029)<br>Emergency escape breathing device       | <br>LSS008 (ISO 7010-E043)<br>Lifebuoy with line & light      | <br>FES008 (ISO 7010-F011)<br>Water fog applicator                  | <br>PSS008 (ISO 7010-P008)<br>No metallic articles or watches                            | <br>WSS008 (ISO 7010-W008)<br>Warning: Drop (fall)          | <br>MSS008 (ISO 7010-M008)<br>Wear safety footwear               |
| <br>MES009 (ISO 7010-E058)<br>Door opens by pulling on the right-hand side | <br>EES009 (ISO 7010-E009)<br>Doctor                                  | <br>LSS008.1 (ISO 7010-E044)<br>Lifebuoy with light and smoke | <br>FES009 (ISO 7010-F012)<br>Fixed fire extinguishing installation | <br>PSS009 (ISO 7010-P010)<br>Do not touch   | <br>WSS009 (ISO 7010-W009)<br>Warning: Biological hazard    | <br>MSS009 (ISO 7010-M009)<br>Wear protective gloves             |
| CATEGORY  |   |  |  |   |  |   |
| MES   | EES   | LSS  | FES  | PSS   | WSS  | MSS   |
| <br>MES010 (ISO 7010-E023)<br>Push door on the right-hand side to open    | <br>EES010 (ISO 7010-E010)<br>Automated external heart defibrillator | <br>LSS009 (ISO 7010-E044)<br>Lifejacket                     | <br>FES010 (ISO 7010-F013)<br>Fixed fire extinguishing bottle      | <br>PSS010 (ISO 7010-P011)<br>Do not extinguish with water                              | <br>WSS010 (ISO 7010-W010)<br>Warning: Low temperature     | <br>MSS010 (ISO 7010-M010)<br>Wear protective clothing          |
| <br>MES011 (ISO 7010-E022)<br>Push door on the left-hand side to open    | <br>EES011 (ISO 7010-E013)<br>Safety Equipment                      | <br>LSS010 (ISO 7010-E045)<br>Child's lifejacket            | <br>FES011 (ISO 7010-F014)<br>Remote release station              | <br>PSS011 (ISO 7010-P013)<br>No activated mobile phones                               | <br>WSS011 (ISO 7010-W011)<br>Warning: Slippery surface   | <br>MSS011 (ISO 7010-M011)<br>Wash your hands                  |
|   | <br>EES012 (ISO 7010-E031)<br>Shipboard general alarm               | <br>LSS011 (ISO 7010-E046)<br>Infant's lifejacket           | <br>FES012 (ISO 7010-F015)<br>Fire monitor                        | <br>PSS012 (ISO 7010-P014)<br>No access for people with metallic implants              | <br>WSS012 (ISO 7010-W012)<br>Warning: Electricity        | <br>MSS012 (ISO 7010-M012)<br>Use handrail                     |
|   | <br>EES013 (ISO 7010-E008)<br>Break to obtain access                | <br>LSS012 (ISO 7010-E047)<br>Search and rescue transponder |  | <br>PSS013 (ISO 7010-P015)<br>No reaching in   | <br>WSS013 (ISO 7010-W013)<br>Warning: Guard dog          | <br>MSS013 (ISO 7010-M013)<br>Wear a face shield               |



| CATEGORY |     |  |     |   |   |   |
|----------|-----|--|-----|---|---|---|
| MES      | EES | LSS  | FES | PSS   | WSS   | MSS   |
|          |     | <br>LSS017<br>(ISO 7010-E052)<br>Emergency position indicating radio beacon |     | <br>PSS018<br>(ISO 7010-P021)<br>No dogs                   | <br>WSS018<br>(ISO 7010-W018)<br>Warning: Automatic start-up | <br>MSS018<br>(ISO 7010-M018)<br>Wear a safety harness |
|          |     | <br>LSS018<br>(ISO 7010-E053)<br>Embarkation ladder                         |     | <br>PSS019<br>(ISO 7010-P022)<br>No eating or drinking     | <br>WSS019<br>(ISO 7010-W019)<br>Warning: Crushing           | <br>MSS019<br>(ISO 7010-M019)<br>Wear a welding mask   |
|          |     | <br>LSS019<br>(ISO 7010-E054)<br>Marine evacuation slide                    |     | <br>PSS020<br>(ISO 7010-P023)<br>Do not obstruct           | <br>WSS020<br>(ISO 7010-W020)<br>Warning: Overhead obstacle  |   |
|          |     | <br>LSS020<br>(ISO 7010-E055)<br>Marine evacuation chute                    |     | <br>PSS021<br>(ISO 7010-P024)<br>Do not walk or stand here |   |   |

| CATEGORY |     |  |     |     |   |     |
|----------|-----|--|-----|-----|---|-----|
| MES      | EES | LSS  | FES | PSS | WSS   | MSS |
|          |     | <br>LSS021<br>(ISO 7010-E056)<br>Survival clothing |     |     | <br>WSS021<br>(ISO 7010-W021)<br>Warning: Flammable material |     |
|          |     | <br>LSS022<br>(ISO 7010-E035)<br>Liferaft Knife    |     |     | <br>WSS022<br>(ISO 7010-W022)<br>Warning: Sharp element      |     |

| CATEGORY |     |   |     |  |  |   |
|----------|-----|---|-----|--|--|---|
| MES      | EES | LSS   | FES | PSS  | WSS  | MSS   |
|          |     | <br>LSS013<br>(ISO 7010-E048)<br>Survival craft distress signal        |     | <br>PSS014<br>(ISO 7010-P017)<br>No pushing                           | <br>WSS014<br>(ISO 7010-W014)<br>Warning: Forklift trucks and other industrial vehicles | <br>MSS014<br>(ISO 7010-M014)<br>Wear head protection          |
|          |     | <br>LSS014<br>(ISO 7010-E049)<br>Rocket parachute flare                |     | <br>PSS015<br>(ISO 7010-P018)<br>No sitting                           | <br>WSS015<br>(ISO 7010-W015)<br>Warning: Overhead load                                 | <br>MSS015<br>(ISO 7010-M015)<br>Wear high visibility clothing |
|          |     | <br>LSS015<br>(ISO 7010-E050)<br>Line-throwing appliance               |     | <br>PSS016<br>(ISO 7010-P019)<br>No stepping on surface               | <br>WSS016<br>(ISO 7010-W016)<br>Warning: Toxic material                                | <br>MSS016<br>(ISO 7010-M016)<br>Wear a mask                   |
|          |     | <br>LSS016<br>(ISO 7010-E051)<br>Two-way VHF radio-telephone apparatus |     | <br>PSS017<br>(ISO 7010-P020)<br>Do not use lift in the event of fire | <br>WSS017<br>(ISO 7010-W017)<br>Warning: Hot surface                                   | <br>MSS017<br>(ISO 7010-M017)<br>Wear respiratory protection   |